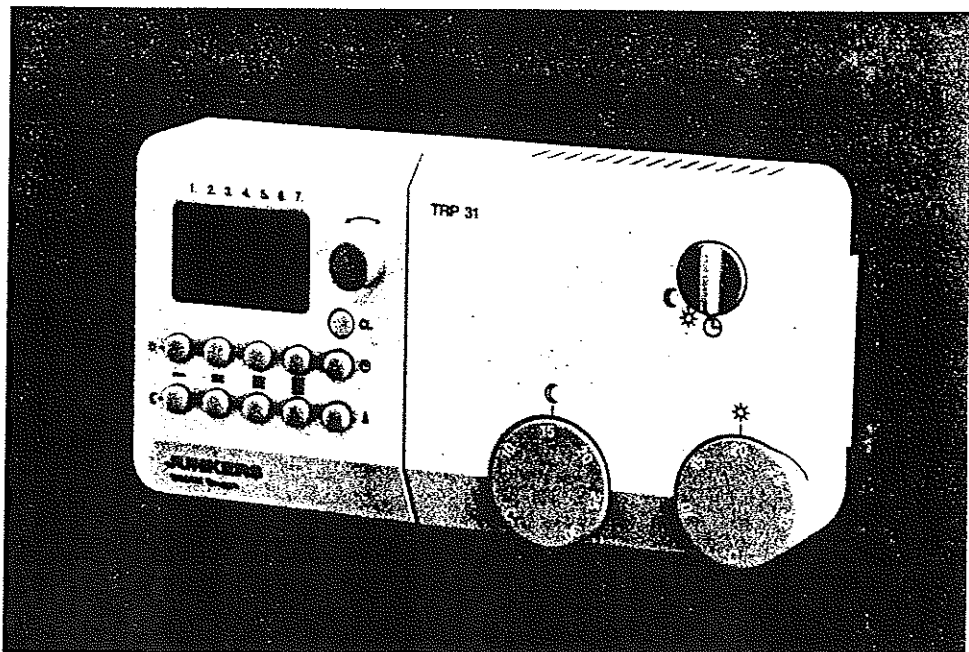


Einbau- und Bedienungsanleitung Ju 1014
Installation instructions
Notice d'installation
Prescripciones para la instalación
Istruzione per l'installazione
Installatievoorschrift
Installationsvejledning

 **JUNKERS**
BOSCH Gruppe

TRP 31

7 744 901 056



Die einwandfreie Funktion ist nur gewährleistet, wenn diese Anleitung beachtet wird. Wir bitten, diese Schrift dem Kunden auszuhändigen.

Proper operation is guaranteed only if these instructions are followed. Please issue these instructions to the customer.

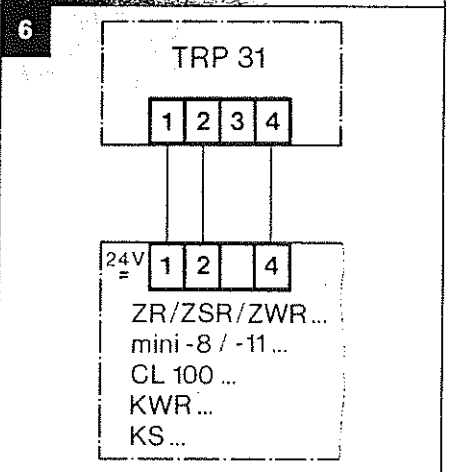
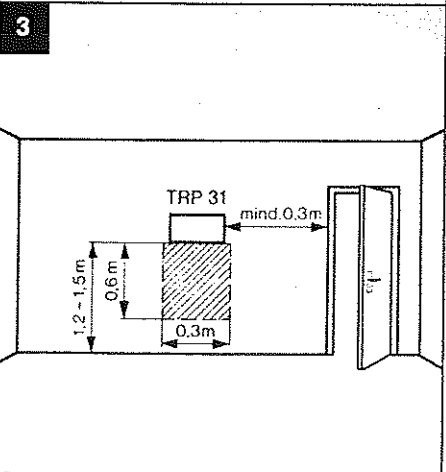
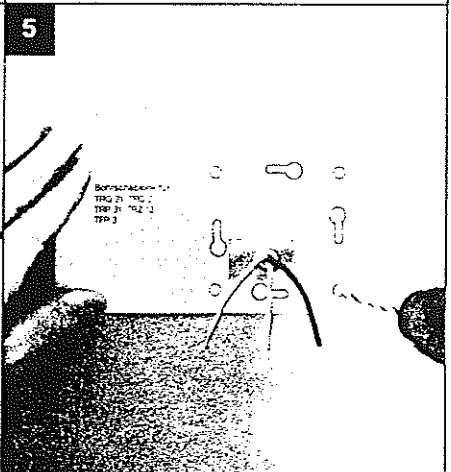
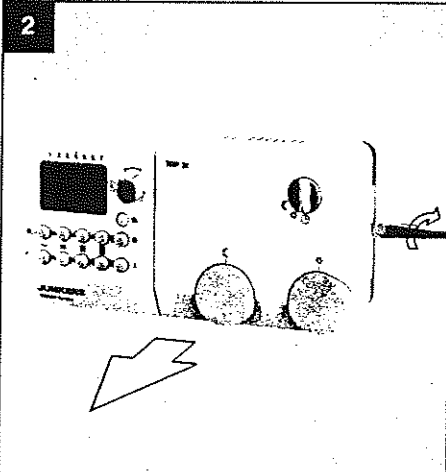
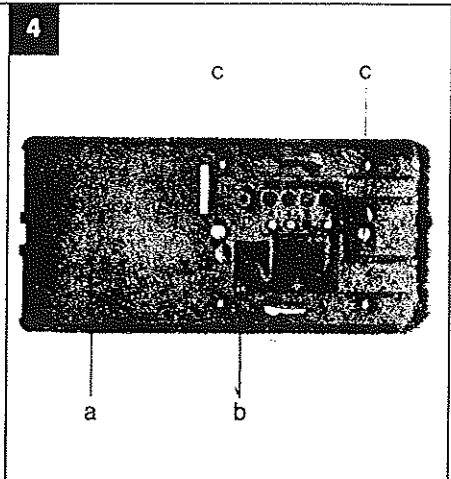
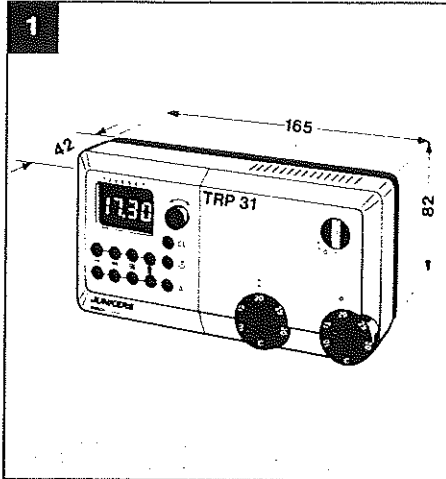
Le bon fonctionnement n'est garanti que si cette notice est respectée. Prière de remettre cette notice au client.

El funcionamiento perfecto sólo se garantiza si se observa esta prescripción. Rogamos entregar al cliente esta prescripción.

Un funzionamento perfetto è garantito soltanto quando vengono rispettate queste istruzioni. Vi preghiamo di consegnare questa istruzione al cliente.

Het juist functioneren wordt slechts gewaardborgd als dit voorschrift opgevolgd wordt. Wij verzoeken u dit voorschrift aan de gebruikers te overhandigen.

Der garanteres kun for korrekt funktion såfremt denne vejledning følges. Vejledning skal udleveres til brugeren.



1. Impiego

Il TRP 31 e' un regolatore della temperatura ambiente in abbinamento con le caldaie murali e a basamento a funzionamento modulante della serie mini-8/-11 ..., CL 100 ..., ZR/ZWR ... e KS ...-6.

Dati tecnici

Dimensioni	vedere fig. 1
Tensione nominale	24 V ~
Corrente nominale orologio	0,01 (0,01) A
Campo di regolazione	6 ... 30 °C
Variazioni di temperatura minime	0,05 K/min.
Uscita regolazione	modulante 2,5-24 V
Temperatura ambiente consentita	0 ... 40 °C
Classe di protezione	III
Classe di collaudo	II
VDE	

2. Avvertenze per l'installazione

Togliere la parte frontale del termostato (fig. 2). Per garantire un funzionamento ottimale dell'apparecchio e' indispensabile scegliere il luogo di installazione piu' adatto. Il locale (locale campione) in cui verra' montato il termostato, sara' determinante per la regolazione della temperatura dell'appartamento. In questo locale non dovranno essere applicate valvole termostatiche ai radiatori. E' consigliabile eventualmente montare valvole manuali con preregolazione, in modo tale che la potenza del radiatore situato nel luogo di installazione del TRP 31, possa essere prefissata su valori minimi. Installare l'apparecchio su di una parete interna, protetta da correnti di aria provenienti da finestre, porte, ecc. e da radiazioni di calore, che influenzerebbero la regola-

zione. Sotto al termostato ci dovra' essere spazio sufficiente a garantire una sufficiente circolazione di aria attraverso le aperture del termostato stesso (fig. 3).

3. Installazione

Lo zoccolo (a) del TRP 31 puo' essere collegato a qualsiasi piastrina (b) con \varnothing 55 mm tramite le due viti (c; fig. 4).

Lo zoccolo puo' essere applicato direttamente alla parete, impiegando l'apposita dimetta in dotazione al termostato (fig. 5).

4. Collegamento elettrico

Collegare il regolatore tramite il cavo tripolare (1,5 mm²) secondo lo schema di fig. 6. Il TRP 31 (24 V) non puo' essere allacciato ad una tensione di 220 V.

5. Funzionamento (fig. 7)

(d) Selettore di funzionamento

- ⊕ Passaggio automatico da funzionamento "normale" a funzionamento "in riduzione" come programmato tramite orologio (g).
- * Funzionamento normale costante; la temperatura viene regolata come impostato sull'apposito selettore (e).
- ⊔ Funzionamento in costante riduzione in funzione del valore prefissato mediante selettore (f).

(e) Selettore *

La temperatura ambiente desiderata per il funzionamento normale * puo' essere regolata tra i 6 e i 30 °C.

(f) Selettore ⊔

La temperatura ambiente desiderata per in funzionamento in riduzione ⊔ puo' essere regolata tra i 6 e i 30 °C.

(g) Orologio

(h) Sede contenente una breve guida per l'uso

Programmazione dell'orologio (fig. 8)

6.1 Funzionamento ed elementi di comando

- ① Manopola per impostazione giorno/ora
- ② Tasto di annullamento programmi (CL)
- ③ Tasto impostazione orario
- ④ Tasto impostazione giorno
- ⑤ Tasto inizio riduzione ☹
- ⑥ Tasto inizio riscaldamento ✱
- ⑦ Segnale fase di programmazione
- ⑧ Segnale orario
- ⑨ Segnale giorno

Il termostato è programmato di serie con inizio riscaldamento alla ore 6 e inizio riduzione alle ore 22. Questa programmazione vale per tutti i giorni della settimana e per tutte le quattro stagioni dell'anno.

6.2 Inizio programmazione

Premere brevemente il tasto di annullamento CL utilizzando un oggetto appuntito. Apparirà la dicitura it. **fig. 9**: tutte le frecce corrispondenti ai giorni della settimana pulsano alternativamente con punti decimale.

6.3 Impostazione del giorno della settimana

Premere il tasto Δ e contemporaneamente girare la manopola ☉ fino a ad apparizione del giorno attuale 1 = lunedì, 2 = martedì, 3 = mercoledì, ecc.

Rilasciando il tasto Δ, appare la dicitura it. **fig. 10**, il display indica costantemente il giorno della settimana impostato (per esempio: 3 = mercoledì), mentre l'orario 00.00 pulsa alternativamente con punto decimale.

6.4 Impostazione dell'orario

Premere il tasto ☹ e contemporaneamente girare la manopola ☉ fino a quando appare l'ora **attuale**. Rilasciando il tasto ☹, il display indica la dicitura it. **fig. 11**, tutte le frecce indicanti il giorno e l'orario sono fisse (ad esempio 17.28), mentre il punto decimale pulsa.

6.5 Programmazione intervalli di funzionamento



Nota bene: e' consigliabile impostare inizialmente un programma uguale per tutti i giorni della settimana, successivamente potranno essere impostati dei programmi diversificati (vedere punto 6.7). **Questo sistema consente di risparmiare tempo per la programmazione!**

Per ogni giorno e' possibile programmare 8 diversi intervalli di funzionamento, compresi tra riscaldamento e riduzione. La prima fase di inserimento riscaldamento deve essere impostata premendo il primo tasto a partire da sinistra della serie ✱.


Per l'inizio della prima fase di funzionamento in riduzione si deve agire sul primo tasto a partire da sinistra della serie ☹.



6.5.1 Programmazione della prima fase di riscaldamento



Premere il primo tasto a partire da sinistra della serie ✱ fino all'apparire della dicitura it. **fig. 12**: orario programmato di serie 06.00.

Ruotare la manopola  fino a quando appare l'orario desiderato e rilasciare il tasto .




6.5.2 Programmazione della prima fase di funzionamento in riduzione

Premere il primo pulsante a partire da sinistra della serie  fino all'apparire della dicitura i. **fig. 13**: orario programmato di serie 22.00.



Ruotare la manopola  fino a quando apparirà l'orario desiderato e rilasciare il tasto .

La programmazione di ulteriori intervalli di funzionamento avviene con lo stesso procedimento, agendo sui pulsanti  e . Nel caso in cui si desiderasse programmare un solo intervallo al giorno, tutti gli altri intervalli impostati dovranno essere annullati (vedere punto 6.6).

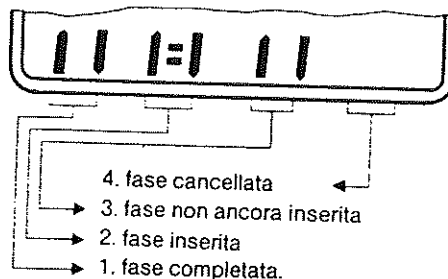
6.6 Annullamento dei singoli intervalli di funzionamento

Premere il pulsante  del corrispondente intervallo e ruotare la manopola  verso sinistra fino a quando appare la dicitura it (**fig. 14**). Ripetere l'operazione sul rispettivo pulsante .



Ulteriori precisazioni sulle fasi di programmazione

Ogni intervallo di funzionamento programmato è rappresentato da due barrette verticali. La barretta  sinistra indica l'inizio della fase di riscaldamento, mentre la barretta  destra rappresenta la fine. Tra le due barrette verticali appaiono delle barrette orizzontali che segnalano quale intervallo di funzionamento è attivo.

Nel caso in cui venissero annullate uno o più fasi, scompariranno entrambe le rispettive barrette.





6.7 Impostazione programmi giornalieri diversificati

La programmazione descritta al punto 6.6 determina intervalli di funzionamento uguali per tutti i giorni della settimana. Nel caso si desiderasse impostare un programma diverso, premere il tasto  e ruotare la manopola  fino a quando appare il giorno desiderato (per esempio 7. = domenica). Procedere alla nuova programmazione della nuova fase di riscaldamento/riduzione o all'annullamento dell'intervallo non più desiderato come indicato ai punti 6.5 e 6.6.


6.8 Variazione orario inserimento programma

Indipendentemente dal tempo di un singolo programma esistono due possibilità di variare l'inserimento:

– **Programmazione come da punti 6.5 e 6.6** (visibili tutte le freccette corrispondenti ai giorni della settimana).

Premere il tasto  e ruotare la manopola  riportando l'indicazione al giorno effettivo.

– **Programmazione come da punto 6.7** (pulsare una freccetta/giorno della settimana)

Si riporta automaticamente al giorno effettivo dopo ca. 1. min. oppure premendo brevemente il tasto .

Italiano

6.9 Richiamo o modifica del programma

Gli intervalli di funzionamento impostati possono essere richiamati in qualsiasi momento ed i rispettivi orari di inserimento modificati.

Se si desidera variare un giorno della settimana, premere il tasto Δ e contemporaneamente ruotare la manopola \odot fino al raggiungimento del giorno desiderato. Rilasciare il tasto Δ , la freccia del giorno pulsa. Premere i corrispondenti pulsanti della serie \star e rispettivamente \odot , ruotare la manopola \odot fino a quando appare l'orario di riscaldamento e riduzione.

Ad operazione conclusa premere brevemente il tasto \odot , la freccetta corrispondente al giorno ritornerà automaticamente al giorno attuale.

6.10 Commutazione su posizione orario "legale" o "solare"

Premere il tasto \odot e anticipare o posticipare l'orario di un ora tramite la manopola 0. Il programma di riscaldamento non deve essere modificato.

Possibili anomalie di funzionamento e rispettivi interventi

Anomalia	Causa	Intervento
La temperatura ambiente programmata non viene raggiunta	Il termostato della caldaia e' stato posizionato su valori troppo bassi oppure Presenza di valvole termostatiche nello stesso locale del termostato	Posizionare il termostato della caldaia su valori piu' alti oppure Aprire completamente o togliere le valvole le termostatiche
La temperatura ambiente prefissata viene superata	Il luogo di installazione del termostato non e' adeguato, p. es.: parete esterna, vicinanza ad una finestra, ecc.	Scegliere un luogo di installazione piu' adatto
Forti oscillazioni della temperatura ambiente	Influenze temporanee di fonti di calore estrane, p. es. raggi solari, illuminazione del locale, TV, camino, ecc.	Scegliere un luogo di installazione piu' adatto

